

**ОТЧЕТ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СОВЕЩАНИИ
ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ
И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)**

**ОТЧЕТ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СОВЕЩАНИИ
ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ
И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)**

Совещание Комитета проходило 6 и 9 ноября 1989 г. под председательством д-ра К. Вамвакаса (ЕЭС), и были рассмотрены следующие вопросы:

1. Рассмотрение подвергнутого ревизии Финансового отчета за 1988 г.
2. Обзор Бюджета на 1989 г.
3. Проект Бюджета на 1990 г. и Перспективный бюджет на 1991 г.
4. Исполнительный секретарь (срок пребывания в должности)
5. Пересмотр уровней сотрудников профессиональной категории
6. Перевод документов

РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 1988 г.

2. Комитет располагал документом CCAMLR-VIII/4, "Рассмотрение подвергнутого ревизии Финансового отчета".

3. Ревизор доложил о том, что:

"Отчет основан на надлежащих счетах и документации, и приход, расход и вложения средств и приобретение и реализация имущества Комиссии в течение года, окончившегося 31 декабря 1988 г., соответствовали Правилам".

4. Ревизор также доложил о том, что Финансовый отчет соответствует международным стандартам бухгалтерского учета. Комитет отметил, что ревизор не внес никаких дополнительных замечаний по поводу финансовых ведомостей.

5. Комитет согласился, что, в соответствии с Финансовым правилом 12.1, Комиссии следует принять Финансовый отчет.

ОБЗОР БЮДЖЕТА НА 1989 г.

6. Сотрудник по административным и финансовым вопросам представил документ CCAMLR-VIII/5, разъяснил вероятные итоги бюджета на 1989 г. и сообщил Комитету, что ни по одной из статей расхода не ожидается превышения утвержденных ассигнований.

7. Комитет отметил, что на данный момент все взносы в Бюджет на 1989 г. уплачены.

8. Согласно инструкции Шестого совещания, Исполнительный секретарь представил справку о финансовых последствиях запаздывания с уплатой членских взносов. Делегация Соединенного Королевства выразила сожаление по поводу потери процентов, связанной с задержкой в уплате членских взносов.

ПРОЕКТ БЮДЖЕТА НА 1990 г.

9. Бюджетные сметы были представлены в ранее согласованной форме, проводившей различие между повторяющимися и неповторяющимися расходами. По статьям повторяющихся расходов опять был достигнут нулевой реальный рост.

10. В Комитет поступили сведения о том, что Швеция сообщила Членам о своем желании участвовать в работе Комиссии и 30 октября 1989 г. представила подтверждающую информацию через государство-Депозитарий. Если не поступит возражений, Швеция станет Членом 30 декабря 1989 г. и вследствие этого сделает взнос в бюджет на 1989 г. В том случае, если эта сумма будет получена до выполнения окончательных подсчетов в январе 1990 г., она будет учтена как членский взнос за 1990 г. В противном случае она не будет переведена на счет до 1991 г.

11. В проекте бюджета, представленном в документе CCAMLR-VIII/5, предусмотрено выделение дополнительных ассигнований на покупку микрокомпьютера. Рабочая группа по оценке рыбных запасов (WG-FSA) рекомендовала, чтобы Секретариат приобрел систему, на которой можно было бы использовать те программы по оценке, которые в настоящее время

используются участниками Рабочей группы. Наличие такой системы значительно облегчит участникам проведение перерасчета результатов проведения оценки с использованием входных данных, согласованных WG-FSA. Научный комитет поддержал эту рекомендацию WG-FSA.

12. Комитету напомнили о том, что, может быть, в бюджете нужно будет предусмотреть выделение средств на публикацию справочника Постоянного комитета по наблюдению и инспекции. Ожидается, что в течение настоящего совещания поступит дополнительная информация по этому вопросу; в этом случае бюджет на 1990 г. будет пересмотрен соответствующим образом.

ТЕМП РОСТА БЮДЖЕТА

13. Предполагаемые расходы по бюджету на 1990 г. в размере 1 158 300 австр. долл. представляют собой номинальное снижение в 4,7% по сравнению с принятым бюджетом на 1989 г. Ожидается, что темп роста инфляции в Австралии достигнет в 1990 г. примерно 7,2%, таким образом, расходы в 1990 г. в реальном выражении сократятся на 11,9%. Если разделить расходы на повторяющиеся и неповторяющиеся, как это принято в Комиссии, то повторяющиеся расходы в 1990 г. в реальном выражении сократятся на 1,5%.

ВЗНОСЫ ЧЛЕНОВ

14. В проекте бюджета на 1990 г. указывается, что общая сумма взносов Членов после вычета кредитуемых сумм составит 951 600 австр. долл. Размеры взносов, вычисленные по согласованной формуле (CCAMLR-VI, пункт 28), следующие:

СССР	A\$75 339
Япония	A\$47 754
Швеция	A\$48 382
остальные 18 Членов	A\$43 340

15. Делегация Франции выразила удовлетворение хорошим состоянием финансовых дел Комиссии и тем, как эффективно Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам проводит свою работу. Было

сделано предложение о том, что в связи с этим может быть целесообразно внесение изменений в порядок работы совещания с тем, чтобы сократить время необходимого присутствия представителей Комиссии.

ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 1991 г.

16. Большинство ассигнований по статьям Перспективного бюджета на 1991 г. было рассчитано на основе ассигнований в бюджете 1990 г. с поправкой в 6,4% на темп роста инфляции в 1991. Комитет был проинформирован о том, что соглашение о порядке использования центральной компьютерной системы австралийского Антарктического отдела действовало успешно в течение 1989 г., и Члены вновь выразили свою признательность Австралии за предоставление этих услуг. Было отмечено, что в бюджетные сметы на 1991 г. входит сумма в 64 000 австр. долл. для покрытия непредвиденных расходов в случае повышения степени использования этой системы Секретариатом или Антарктическим отделом, что может потребовать изменения этого соглашения.

17. Австралийская делегация сообщила Комитету о том, что Антарктический отдел готов сотрудничать на прежних условиях по крайней мере до 1991 г., и нет никакой необходимости включать в бюджет вышеупомянутую сумму.

18. Делегация Соединенного Королевства сочла, что было бы разумным запросить мнение Научного комитета по вопросу о предполагаемых требованиях в области хранения данных, на тот случай, если объем поступающих данных превысит имеющиеся на данный момент возможности, что приведет к необходимости приобретения микрокомпьютеров в течение нескольких следующих лет.

19. По получении рекомендаций Научного комитета СКАФ согласился с тем, что нет никакой необходимости включать ассигнования на это в бюджет на 1991 г.

ШТАТ СЕКРЕТАРИАТА

20. Исполнительный секретарь представил документ "Пересмотр уровней сотрудников профессиональной категории в штате Секретариата АНТКОМа" - документ CCAMLR-VIII/6.

21. Комитет отметил большую работу по проведению этого пересмотра, и делегаты выразили удовлетворение тем, как она проводилась, и ее результатами. Международная комиссия по гражданской службе нашла существующие уровни соответствующими кругу обязанностей Секретариата и проводимой им работе.

22. Было предложено дополнить описание служебных обязанностей сотрудников профессиональной категории с тем, чтобы учесть результаты пересмотра уровней этих сотрудников.

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (СРОК ПРЕБЫВАНИЯ В ДОЛЖНОСТИ)

23. Комитет согласился, что вопрос о сроке пребывания в должности Исполнительного секретаря лучше всего на начальной стадии обсудить в неофициальных консультациях с Председателем Комиссии.

24. После проведения этих консультаций Председатель сообщил Комитету СКАФ, что предложение о повторном назначении д-ра Пауэлла пользуется единодушным одобрением.

25. Председатель сообщил, что некоторые Члены высказали точку зрения, заключающуюся в том, что в связи со временем, необходимым на принятие процедур назначения в будущем Исполнительного секретаря, было бы целесообразным в будущем рассматривать вопрос о "Сроке пребывания в должности Исполнительного секретаря" на одном из первых заседаний.

ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ

26. Исполнительный секретарь сделал обзорное сообщение по вопросу о наборе сотрудников для выполнения переводов в течение как совещаний, так и межсессионного периода. После сделанных в прошлом году первых шагов

группа переводчиков увеличилась, и все переводы для этого совещания были выполнены группой переводчиков АНТКОМа.

27. Исполнительный секретарь сообщил, что переводчики наняты в местном порядке на непостоянную работу, и работают неполный рабочий день. Уровни заработной платы основаны на подобных должностях и уровнях заработной платы в системе Австралийской государственной службы.

28. Было высказано предложение о том, что может оказаться необходимым предоставить этим сотрудникам некоторые гарантии и, с точки зрения Комиссии, - обеспечить им необходимые условия с тем, чтобы продолжать пользоваться их услугами в дальнейшем.

29. В ответ на эти замечания Исполнительный секретарь сообщил Комитету, что набор письменных переводчиков проходил на экспериментальной основе. Полученные от Членов замечания по поводу качества работы показывают, что был достигнут определенный прогресс. В этом году все документы на четырех рабочих языках были получены намного раньше, и затраты на это не превысили бюджетных ассигнований. В свете этого в 1990 г. Исполнительный секретарь намеревается произвести набор переводчиков по контракту, подобному контрактам остального нанятого в местном порядке штата Секретариата. Это соответствует Правилу 11 Положения о штате.

30. Исполнительный секретарь сказал, что он высоко ценит оказанную Секретариату помощь в вопросе о специальной терминологии и попросил делегатов продолжать представлять замечания по поводу качества переводов.

31. Совещание закончилось 9 ноября. Председатель выразил благодарность участникам - за сотрудничество, Исполнительному секретарю и Сотруднику по финансовым и административным вопросам - за четкое представление информации и Председателю Научного комитета - за помощь в рассмотрении бюджета Научного комитета.

**ВЫЧИСЛЕННЫЕ ПРИХОД И РАСХОД НА 1989 г., БЮДЖЕТ НА 1990 г.
И ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 1991 г.**

(В АВСТРАЛИЙСКИХ ДОЛЛАРАХ)

Бюджет на 1989 г.			Бюджет на 1990 г. и Перспективный бюджет на 1991 г.			
(1)	(2)	(3)	Статья	Подстатья	(4)	(5)
Принятый бюджет 1989 г.	Сметные предположения на 31/12/89 г.	Отклонение от бюджета			1990 г.	1991 г.
ПРИХОД						
960 258	912 191	- 48 067		Взносы Членов	951 600	1 130 200
0	0	0		Приход по статьям предыдущего года		
60 000	59 153	- 847		· Задолженность по взносам	0	0
0	0	0		· Проценты	60 000	60 000
27 342	27 342	0		· Взносы Членов	0	0
76 200	80 250	4 050		· Взносы новых Членов	0	0
91 500	136 364	44 864		· Обложение по штату	70 000	90 700
				· Излишек	76 700	0
1 215 300	1 215 300	0		Итого "Приход"	1 158 300	1 280 900
РАСХОД						
УПРАВЛЕНИЕ ДАННЫМИ						
6 000	5 000	1 000		Капитальное оборудование	12 700	0
4 400	3 000	1 400		Потребляемые предметы	3 200	3 400
22 900	22 900	0		Персонал, нанятый по контракту	30 000	32 000
16 400	16 400	0		Техническое обслуживание	9 600	10 200
4 400	4 200	200		Использование устройства с разделением времени	4 600	4 900
54 100	51 500	2 600		Итого "Управление данными"	60 100	50 500
СОВЕЩАНИЯ						
304 100	304 100	0		Итого "Совещания"	326 000	346 800
ПУБЛИКАЦИИ						
87 700	87 700	0		Итого "Публикации"	94 000	100 000
НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ						
109 700	109 700	0		Итого "Научный комитет"	86 000	125 000
ЗАТРАТЫ СЕКРЕТАРИАТА						
23 400	23 400	0		Администрация	15 800	16 800
155 100	109 000	46 100		Пособия	60 800	93 100
4 000	4 000	0		Автомобиль	4 300	4 500
23 100	23 100	0		Связь	24 700	26 300
3 100	3 100	0		Непредвиденные расходы	3 300	3 500
3 100	3 100	0		Библиотека	3 300	3 500
21 900	21 900	0		Канцелярские принадлежности	23 400	25 000
7 200	7 200	0		Помещения	7 700	8 200
397 600	369 600	28 000		Заработная плата	426 200	453 500
21 200	21 200	0		Поездки	22 700	24 200
659 700	585 600	74 100		Итого "Затраты Секретариата"	592 200	658 600
1 215 300	1 138 600	76 700		Итого "Расход"	1 158 300	1 280 900

Примечание: Помимо суммы бюджетного ассигнования на Научный комитет в 1990 г., из Специального фонда взноса Норвегии будет изъята сумма в A\$20 500 для покрытия общей суммы расходов по программе деятельности Научного комитета (A\$106 500).